



LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU
SITE CHECK LIST

Położenie Location	Nazwa lokalizacji Site name	Specjalna Strefa Ekonomiczna – Park Przemysłowy „Czysta” Special Economic Zone – “Czysta” Industrial Park
	Miasto / Gmina Town / Commune	Tarnów / Tarnów
	Powiat District	m. Tarnów City of Tarnów
	Województwo Province (Voivodship)	Małopolska
Powierzchnia nieruchomości Area of property	Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha] Max. area available (as one piece) [ha]	1,3 ha – możliwość zakupu mniejszej działki 1,3 ha – possibility of purchasing smaller plots
	Możliwości powiększenia terenu (krótki opis) Possibility for expansion (short description)	Brak możliwości Not possible
Cena Price	Orientacyjna cena gruntu [PLN/m ²] włączając 22% VAT Land price [PLN/m²] including 22% VAT	80,00 [PLN/m ²] netto 80,00 [PLN/m²] net
Informacje dotyczące nieruchomości Property information	Właściciel / właściciele Owner(s)	Tarnowski Klaster Przemysłowy S.A ul. Słowackiego 33-37 33-100 Tarnów
	Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego (T/N) Valid zoning plan (Y/N)	Tak Yes
	Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Zoning	Przemysł Industry purposes
Charakterystyka działki Land specification	Klasa gruntów wraz z powierzchnią [ha] Soil class with area [ha]	Teren nie objęty klasyfikacją / brak opłat za wyłączenie z produkcji rolnej Not classified / free of charge
	Różnica poziomów terenu [m] Differences in land level [m]	Teren płaski Flat land

	Obecne użytkowanie Present usage	Teren niezabudowany Greenfield site
	Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych (T/N) Soil and underground water pollution (Y/N)	Nie No
	Odpady znajdujące się na terenie (T/N) Waste materials on site (Y/N)	Nie No
	Poziom wód gruntowych [m] Underground water level [m]	1,7m
	Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu (T/N) Risk of flooding or land slide (Y/N)	Nie No
	Przeszkody podziemne (T/N) Underground obstacles (Y/N)	Nie No
	Przeszkody występujące na powierzchni terenu (T/N) Ground and overhead obstacles (Y/N)	Nie No
	Istniejące ograniczenia ekologiczne (T/N) Ecological restrictions (Y/N)	Nie No
	Budynki i zabudowania na terenie (T/N) Buildings / other constructions on site (Y/N)	Nie No
Ograniczenia budowlane Building restrictions	Procent dopuszczalnej zabudowy Building coverage [%]	60%
	Ograniczenia wysokości budynków [m] Building height limit [m]	3 kondygnacje 3 storeys
	Strefa buforowa [m] Buffer zone [m]	Nie No
	Inne, jeśli występują Others if any	Nie No
Połączenia transportowe Transport links	Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) Access road to the plot (type and width of access road)	Droga wewnętrzna Parku Przemysłowego „Czysta”, szer. 7 m pod ruch ciężki Internal road to the plot, 7 m wide for heavy traffic

	Autostrada / droga krajowa [km] Nearest motorway / national road [km]	Autostrada nr A4: 80 km; (odcinek do Tarnowa zostanie wybudowany do 2010 roku) Droga krajowa nr 73: 5 km Motorway no A4: 80 km (to Tarnów till 2012) National road no 73 – 5 km
	Kolej [km] Railway line [km]	Tak, 1 km Yes, 1 km
	Bocznicą kolejową [km] Railway siding [km]	Tak, 1 km Yes, 1 km
	Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km] Nearest international airport [km]	Odległość od lotniska: Distance to the airport: Kraków-Balice - 100 km Rzeszów – Jasionka - 95 km
	Najbliższe miasto wojewódzkie [km] Nearest province capital [km]	Odległość od miasta wojewódzkiego: Distance to the capital of province: Kraków - 80 km Rzeszów - 85 km
Istniejąca infrastruktura Existing infrastructure	Elektryczność na terenie (T/N) Electricity (Y/N)	Tak Yes
	Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]	50 metrów 50 meters
	Napięcie Voltage [kV]	15kV, 110 kV
	Dostępna moc Available capacity [MW]	4 MW, 10-15 MW
	Gaz na terenie (T/N) Gas (Y/N)	Tak Yes
	Odległość przyłącza od granicy działki Connection point (distance from boundary) [m]	Granica działki Within the plot boundary
	Wartość kaloryczna Calorific value [MJ/Nm³]	Brak danych No data
	Średnica rury Pipe diameter [mm]	Ø 160, 250, 400
	Dostępna objętość Available capacity [Nm³/h]	Brak danych No data
	Woda na terenie (T/N) Water supply (Y/N)	Tak Yes

	Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]	200 metrów 200 m form plot boundary
	Dostępna objętość Available capacity [m³/24h]	Brak danych No data
	Kanalizacja na terenie (T/N) Sewage discharge (Y/N)	Tak Yes
	Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]	50 m
	Dostępna objętość Available capacity [m³/24h]	Brak danych No data
	Ograniczenie zrzutu ścieków Limitation of discharge	Brak No limited
	Odprowadzenie wód deszczowych na terenie (T/N) Rain water discharge (Y/N)	Tak Yes
	Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie Treatment plant (Y/N)	Tak Yes Tarnowska Grupowa Oczyszczalnia Ścieków
	Telefony (T/N) Telephone (Y/N)	Tak Yes
	Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]	Granica działki Within the plot boundary
	Liczba dostępnych linii analogowych Number of available analog lines	Brak ograniczeń No limited
	Liczba dostępnych linii ISDN Number of available ISDN lines	Brak ograniczeń No limited
Uwagi Comments	Teren przygotowany do natychmiastowego inwestowania, objęty statusem specjalnej strefy ekonomicznej Plots are prepared for immediate investment, special economic zone status present	
Osoba przygotowująca ofertę Offer prepared by	Tarnowski Klaster Przemysłowy S.A. Maria Derżko Specjalista ds. rozwoju tel.: +48 14 627 75 94, fax.: +48 14 627 75 93 e-mail: maria.derzko@tkp.com.pl	

Osoby do
kontaktu
**Contact
person**

Jacek Bielawski
Krakowski Park Technologiczny
012 640 19 49
bielawski@sse.krakow.pl
(j. angielski/ english speaker)

Tarnowski Klaster Przemysłowy S.A.
Wojciech Seremet
Prezes Zarządu
tel.: +48 14 627 75 94, fax.: +48 14 627 75 93
e-mail: sekretariat@tkp.com.pl
(j. angielski/ english speaker)



